

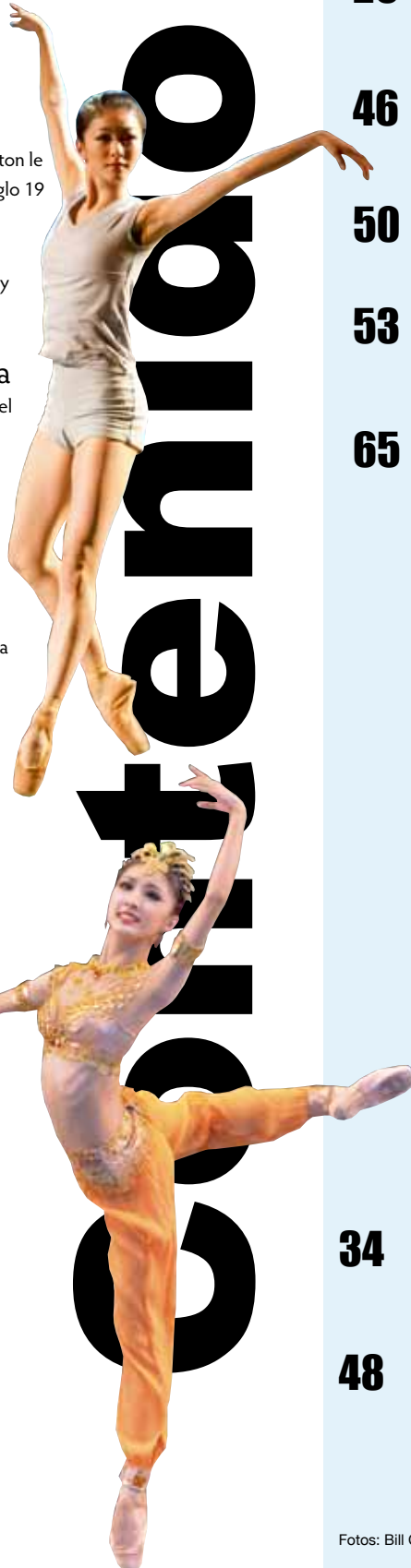


## Funciones

- 20** La Bayadera  
EMMA MANNING evalúa el giro fresco que Houston le da a este ballet, inspirado por el orientalista del siglo 19
- 23** Los Don Quijotes Rusos  
MAGGIE FOYER valora Ratmansky en Ámsterdam y ALESSANDRA GALLONE ve a Nureyev en Milán
- 28** El Lago de los Cisnes de Corella  
OLI SPEERS elogia una prometedora premier por el Ballet Corella
- 30** Hacia el Norte  
MAGGIE FOYER encuentra compromiso en el nuevo trabajo entre las tormentas de nieve
- 38** ¡Resoluciones 2010!  
DONALD HUTERA engloba la segunda parte de la plataforma contemporánea de este año.
- 40** Coppélia a ritmo rápido  
MIKE DIXON goza con la nueva producción de Ronald Hynd para el Ballet Nacional de Estonia
- 42** As One, Rushes, Infra  
DEBORAH WEISS quedo atónita con el programa contemporáneo en el Covent Garden

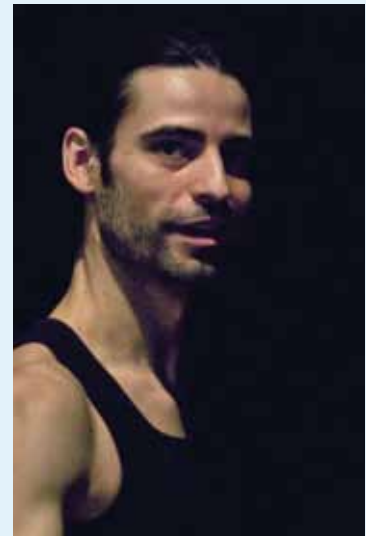
## Actualidad

- 7** Entre Nous
- 11** Danza y Política
- 55** Audiciones y Trabajos
- 57** Escuelas de verano
- 76** Calendario internacional
- 82** Gente



## Gente

- 12** Ramona de Súa  
Le cuenta a JANE HACKETT cómo los cubanos entrenan a sus grandiosos bailarines
- 16** Jean Babilée  
FRANÇOIS FARGUE visita a la leyenda francesa, famosa por su Jeune Homme
- 26** Joaquín Grilo  
JUSTINE BAYOD ESPOZ almuerza con la estrella de flamenco
- 46** Gustavo Ramirez Sansano  
TAMARA ROSA GOSMAN se encuentra con el español en su viaje a Chicago
- 50** Obituarios  
Ilona Copen y Wendy Toye
- 53** Vadim Muntagirov  
MAGGIE FOYER se pone al tanto con el ruso bailando Albrecht en su primer año con el ENB
- 65** Jonah Bokaer  
ALI MAHBOUBA se encuentra con el coreógrafo estadounidense en Rotterdam



## Reportajes

- 34** Ballet Central  
DEBORAH WEISS visita la escuela reconocida por su compañía de graduados, ahora en su 25ava temporada
- 48** Peter Mallek y su Vienna Festival Ballet  
DEBORAH WEISS con la Compañía Independiente de Ballet de Gran Bretaña celebrando sus treinta años.





Fotos: Erik Tomasson, Merlin Hendy, Daisy Kome, Kiyonori Hasegawa

## Las Américas

**60** El Lago de los Cisnes de Peter Martin  
TIM MARTIN encuentra mucho qué admirar en la producción del New York City Ballet

**61** Ghosts (Los Fantasmas) de Wheeldon  
TOBA SINGER examina la premier de Christopher Wheeldon para el Ballet de San Francisco

**63** Nombre y Apellido  
ANGELA VADORI reseña el Ballet Argentino

TANZPROJEKT ELFIE SCHÄFER-SCHAFFROTH  
Lichtungen

LUIS GARAY  
Ouroboros

LYON OPERA BALLET  
Beach Birds/Duo/Grosse Fuge

## 66 Críticas

DIVYA ASH DANCE THEATRE  
Affluenza

EA SOLA  
Air Lines

**67** NORTHERN BALLET THEATRE  
Glass Canon

BALLET CHEMNITZ  
Kaddish/Serenade

CHRISTIAN SPUCK  
Don Q

KITT JOHNSON/X-ACT  
Rankefod

ARTHUR PITA  
El Jardín de Dios

BLANCA LI  
Un poeta en Nueva York

COMPANY OF ELDERS  
As Time Goes By/Man Alone/Iteration 2010/  
Sometimes I Wonder

NEDERLANDS DANS THEATER  
Switch 10

TEATRES DE LA GENERALITAT  
Mi Principe

## 72 Asia

Legris, Guillem, Dupont, Hallberg  
YUKI NAGANO aplaude las estrellas del ballet en Tokio

KAOHSIUNG CITY BALLET  
Dance Shoe 2010 en Taipei

NBA La Fille mal gardée en Tokyo

4月号の主な記事  
評: デボラ・ワイス 翻訳: 長野由紀

## DANZA EUROPA

P.O. Box 12661, London E5 9TZ, UK  
Tel: +44 (0)20 8985 7767  
Fax: +44 (0)20 8525 0462  
www.danzaeuropa.net  
http://dropbox.yousendit.com/DanceEurope

Editora Emma Manning  
editora@danzaeuropa.net  
Tel: +44 (0)20 8533 7815

Editora en español Elia Luyando

Jefe de Publicidad Naresh Kauldhar  
publicidad@danzaeuropa.net  
Tel: +44 (0)20 7682 1733  
mobile: +44 (0)7981 945320

Publicidad en París  
NETA Publicité  
Tel: +33 (0)1 39 61 37 70  
netapub@yahoo.fr

Editora del Calendario Internacional de Actuaciones Deborah Weiss  
calendario@danzaeuropa.net

Traductores españoles  
Damián Rafael Donéstevez de Mendaro González, Justine Tania Bayod Espoz, Jim Karstegl, Carlos Pons Guerra

Fotógrafo Asociado Bill Cooper

Consultora Editorial Clare Taylor

Administradora Katie Harrington  
katie@danceeurope.net

Sumario japonés Yuki Nagano

Críticos de danza y escritores  
Clàudia Brufau Bonet, Mike Dixon, Claire Dommett, Justine Bayod Espoz, François Fargue, Maggie Foyer, Victor Fung, Alessandra Gallone, Tamara Rosa Gosman, Jane Hackett, Dwayne Holliday, Patrick Hurde, Donald Hutera, Jamaludin Bin Jalil, Alison Kent, Tim Martin, Ali Mahboub, Donnachadh McCarthy, Aoife McGrath, David Mead, Bruce Michelson, Mia Nadasi, Yuki Nagano, Catherine Pawlick, Marina Radina, Malcolm Rock, Oli Speers, Toba Singer, Kate Snowden, Stuart Sweeney, Angela Vadori, Iva Visak, Deborah Weiss, Viki Westall.

Dance Europe fue fundada en noviembre de 1995 y Danza Europa fue lanzada en octubre de 2009. Son publicadas 11 veces al año y distribuidas a todo el mundo por: Comag Specialist Division, Londres, Sociedad General (SGEL), Madrid, Sanborn Hermanos SA, México y sus asociados. Suscripciones individuales, ejemplar sencillo, pasadas ediciones y versiones digitales, se encuentran disponibles online en www.danceeurope.net. Solicitar precios para Bibliotecas e Institutos. Ninguna parte de esta revista deberá ser reproducida sin el consentimiento escrito del editor. Contribuciones por cuenta propia son bienvenidas, especialmente de escritores que han trabajado como bailarines profesionales. Nuevos escritores deberán, en primera instancia, someter a consideración una reseña corta o artículo acompañado por un CV. Fotos enviadas por e-mail o vía nuestro dropbox, necesitan ser 300dpi y deben ser claramente capturadas en Photoshop File Info. © Dance Europe 2010